NON STERILE MEDICAL DEVICES

COMFORT PLUS
COMFORT PLUS MIX

COMFORT + plus

matopat

MIX

L

en Hydrocolloid bandages. Claims Indicated for first aid to treat and prevent blisters. The use of hydrocolloid creates a moist environment that has been clinically proven to promote faster healing. Facilitates the healing process. Fast healing. Cushions and protects the blister. Seals out water, dirt and contaminants. Helps relieve pain / relieves pain. Instant (pain) relief*. Stays firmly in place. Lasts up to 7 days. 100% waterproof. Breathable. Latex free. Instructions for Use Clean affected area. Dry skin thoroughly. Make sure affected area is free of cream and oils. Remove glossy paper without touching adhesive side and apply dressing, pressing the edges firmly. Remove top paper. Warm dressing by hand to improve initial adhesion on skin. Dressing will absorb any moisture. Leave dressing on skin until it loosens by itself. Maximum wear time per strip: 7 days. To remove strip: carefully lift an edge of the dressing; gently roll the dressing off of the skin. If leakage around the bandage should occur, change the bandage as needed. Composition: PU film, Hydrocolloid adhesive formulation H014. Contains Colophony. Warnings For external use only. Do not use if you are allergic to the dressing or its components. Discontinue use and remove dressing if discomfort or irritation develops. If problem persist, consult a physician. Avoid contact with eyes or other mucous membranes. Do not use on open or infected wounds. Diabetics & children: consult a physician before use. In case of any doubt, consult a physician. Please report any serious incidents occurring in relation to this device to ASO and national competent Authorities. * 'pain relief' due to cushioning / reducing rubbing and friction.

bg Хидроколоидни превръзки. Претенции Предназначен за първа помощ за лечение и предотвратяване на мехури. Използването на хидроколоид създава влажна среда, за която е клинично доказано, че подпомага по-бързото заздравяване. Улеснява процеса на оздравяване. Бързо оздравяване. Омекотява и предпазва мехура. Не пропуска вода и замърсявания. Помага в облекчаването на болката / облекчава болката. Незабавно облекчение на болката*. Не се отлепва. Издържа до 7 дни. 100% водоустойчивост. Дишаща. Без латекс. Инструкции за употреба Почистете засегнатата област. Подсушете старателно кожата. Уверете се, че по засегнатата област няма остатъци от крем и масла. Отстранете гланцираната хартия, без да докосвате лепящата повърхност и приложете лепенката, притискайки здраво краищата. Отстранете горните хартиени листчета. Затоплете лепенката с ръка, за да подобрите първоначалното ѝ прилепване към кожата. Лепенката ще абсорбира всякаква влага. Оставете лепенката върху кожата, докато сама се разхлаби. Максимално време за носене на една лепенка: 7 дни Премахване на лепенката: внимателно повдигнете ръба на лепенката; внимателно я отлепете от кожата. Ако около лепенката се появи течност, моля, подменете я. Състав: Полиуретаново фолио, хидроколоидно лепило с формулировка H014. Съдържа колофон. Предупреждения! Само за външна употреба. Не използвайте, ако сте алергични към лепенката или нейните съставки. Преустановете употребата и отстранете лепенката, ако се появи дискомфорт или дразнене. Ако проблемът продължава, консултирайте се с лекар. Избягвайте контакт с очите или други лигавици. Не използвайте върху отворени или инфектирани рани. Диабетици и деца: консултирайте се с лекар преди употреба. В случай на съмнение, трябва да се консултирате с лекар. Моля, съобщавайте за всички сериозни инциденти, свързани с това медицинско изделие на ASO и националните компетентни органи. * «облекчаване на болката" благодарение на омекотяването/намаляването на триенето.

cs Hydrocolloidní náplasti. Indikace Určeno pro první pomoc při léčbě a prevenci puchýřů. Použití hydrokoloidu vytváří vlhké prostředí, u něhož byla klinicky prokázána účinnost při podpoře rychlejšího hojení. Usnadňuje proces hojení. Rychlé hojení. Zmírňuje tlak a chrání puchýř. Zabraňuje pronikání vody, nečistot a škodlivých látek. Pomáhá zmírnit bolest / zmírňuje bolest. Okamžitá úleva (od bolesti)*. Pevně drží. Vydrží až 7 dní. 100% vodotěsné. Prodyšné. Neobsahuje latex. Návod k použití Vyčistěte postiženou oblast. Osušte důkladně pokožku. Ujistěte se, že na postiženém místě není žádný krém ani mastnota. Odstraňte lesklý papír, aniž byste se dotkli lepicí strany, a přiložte krytí. Okraje pevně přitlačte. Odstraňte vrchní papír. Zahřejte krytí rukama, aby lépe přilnulo ke kůži. Krytí absorbuje veškerou vlhkost. Nechte krytí na kůži, dokud se samo neuvolní. Maximální doba použití jedné pásky: 7 dnů. Odstranění pásky: opatrně nadzvedněte okraj krytí a jemně jej srolujte z kůže. Pokud dojde k úniku kolem obvazu, vyměňte obvaz podle potřeby. Složení: PU fólie, hydrokoloidní lepidlo H014. Obsahuje kolofonium. Upozornění Pouze k vnějšímu použití. Nepoužívejte v případě alergie na krytí nebo jeho složky. Pokud se objeví nepříjemné pocity nebo podráždění, přestaňte krytí používat a odstraňte jej. Pokud problém přetrvává, poraďte se s lékařem. Zabraňte kontaktu s očima nebo jinými sliznicemi. Nepoužívejte na otevřené nebo infikované rány. Diabetici a děti: před použitím se poraďte s lékařem. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Jakékoli závažné události související s tímto zdravotnickým prostředkem nahlaste příslušným národním orgánům pro zdravotnické prostředky. * úleva od bolesti díky zmírnění tlaku / snížení tření a oděru.

da Hydrokolloid bandager. Påstande Indiceret til førstehjælp til behandling og forebyggelse af vabler. Brugen af hydrokolloid skaber et fugtigt miljø, der klinisk har vist sig at fremme hurtigere heling. Letter helingsprocessen. Hurtig heling. Polstrer og beskytter vablen. Forsegler vand, snavs og forurenende stoffer. Hjælper med at lindre smerter / lindrer smerter. Øjeblikkelig (smerte)lindring*. Holder sig godt fast. Holder op til 7 dage. 100% vandtæt. Åndbar. Latexfri. Brugsvejledning Rengør det berørte område. Tør huden grundigt. Sørg for, at det berørte område er fri for creme og olier. Fjern det glittede papir uden at røre den klæbende side, og påfør forbindingen, mens du trykker kanterne godt fast. Fjern det øverste papir. Varm forbindingen i hånden for at forbedre den indledende vedhæftning til huden. Forbindingen vil absorbere al fugt. Lad forbindingen sidde på huden, indtil den løsner sig af sig selv. Maksimal brugstid pr. strimmel: 7 dage. For at fjerne strimlen: Løft forsigtigt en kant af forbindingen; rul forsigtigt forbindingen af huden. Hvis der opstår lækage omkring bandagen, skal bandagen skiftes efter behov. Sammensætning: PU-film, hydrokolloid klæbemiddelformulering H014. Indeholder kolofonium. Advarsler Kun til udvortes brug. Må ikke anvendes, hvis du er allergisk over for forbindingen eller dens komponenter. Stop brugen og fjern forbindingen, hvis der opstår ubehag eller irritation. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte en læge. Undgå kontakt med øjne eller andre slimhinder. Må ikke anvendes på åbne eller inficerede sår. Diabetikere og børn: konsulter en læge før brug. I tvivlstilfælde skal du kontakte en læge. Rapporter venligst eventuelle alvorlige hændelser i forbindelse med denne enhed til ASO og nationale kompetente myndigheder. * 'smertelindring' på grund af stødabsorbering / reduktion af gnidning og friktion.

de Hydrokolloid Pflaster. Anspruche Angezeigt für die Erste Hilfe zur Behandlung und Vorbeugung von Blasen. Die Verwendung von Hydrocolloid schafft eine feuchte Umgebung, das klinisch erwiesenermaßen eine schnellere Heilung fördert. Erleichtert den Heilungsprozess. Schnelle Heilung. Polstert und schützt die Blase. Schützt vor Wasser, Schmutz und Verunreinigungen. Hilft Schmerzen sofortig zu lindern / Lindert schmerzen*. Bleibt fest an Ort und Stelle. 100% Wasserfest. Atmungsaktiv. Latex frei. Hält bis zu 7 tage an. Gebrauchsanweisung Betroffene Stelle reinigen und gründlich abtrocknen. Die betroffene Stelle muss frei von Cremes und Ölen sein. Entfernen Sie das glänzende Papier, ohne die Klebeseite zu berühren. Pflaster auftragen, Ränder fest andrücken. Entfernen Sie das papier von der Oberseite des Pflasters. Pflaster mit der hand erwärmen, um die Anfangshaftung auf der Haut ze verbessern. Pflaster auf der Haut belassen, bis es sich von selbts löst. Maximale Tragedauer pro Pflaster: 7 Tage. Pflaster entfernen: an einer Ecke vorsichtig anheben und langsam von der Haut abrollen. Wenn um den Pflaster ein Leck auftritt, wechseln Sie den Verband nach Bedarf. Zusammensetzung: PU-folie, Hydrokolloid-Klebeformulierung H014. Enthält Kolophonium. Warnhinweise Nur äußerlich anwenden. Bei Allergie gegenüber dem Pflaster oder einem der Inhaltstoffe, darf diesen Product niet angewendet werden. Bei Beschwerden oder Reizungen, Gebrauch des Pflasters einstellen und Pflaster entfernen. Bei weiteren Beschwerden ärztlichen Rat einholen. Kontakt mit Augen und Schleimhäuten vermeiden. Nicht auf verletzter Haut und offenen oder infizierten Wunden anwenden Diabetiker und Kinder: Vor der Anwendung einen Artzt konsultieren. Im Zweifelsfall einen Arzt konsultieren. Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät der ASO und den zuständigen nationalen Behörden. *Schmerzlinderung durch Reduzierung von Reibung und Druck.

el Υδροκολλοειδή επιθέματα. Ισχυρισμοί Ενδείκνυται για πρώτες βοήθειες στη θεραπεία και πρόληψη φουσκάλων. Η χρήση υδροκολλοειδούς δημιουργεί ένα υγρό περιβάλλον που έχει αποδειχθεί κλινικά ότι προάγει ταχύτερη επούλωση. Διευκολύνει τη διαδικασία επούλωσης. Γρήγορη επούλωση. Μαλακώνει και προστατεύει τη φουσκάλα. Αποτρέπει την είσοδο νερού, σκόνης και ρύπων. Βοηθά στην ανακούφιση του πόνου / ανακουφίζει τον πόνο. Άμεση ανακούφιση από τον πόνο*. Παραμένει σταθερά στη θέση του. Διαρκεί έως και 7 ημέρες. 100% αδιάβροχο. Αναπνέον. Χωρίς λάτεξ. Οδηγίες Χρήσης Καθαρίστε την πληγείσα περιοχή. Στεγνώστε καλά το δέρμα. Βεβαιωθείτε ότι η πληγείσα περιοχή δεν έχει κρέμες ή έλαια. Αφαιρέστε το γυαλιστερό χαρτί χωρίς να αγγίξετε την κολλητική πλευρά και εφαρμόστε τον επίδεσμο, πιέζοντας καλά τις άκρες. Αφαιρέστε το επάνω χαρτί. Ζεστάνετε τον επίδεσμο με το χέρι για να βελτιώσετε την αρχική πρόσφυση στο δέρμα. Ο επίδεσμος θα απορροφήσει τυχόν υγρασία. Αφήστε τον επίδεσμο πάνω στο δέρμα μέχρι να αποκολληθεί από μόνος του. Μέγιστος χρόνος χρήσης ανά επίδεσμο: 7 ημέρες. Για να αφαιρέσετε τον επίδεσμο: ανασηκώστε προσεκτικά μία άκρη και κυλήστε τον απαλά από το δέρμα. Εάν παρουσιαστεί διαρροή γύρω από τον επίδεσμο, αλλάξτε τον ανάλογα με τις ανάγκες. Σύνθεση: φιλμ PU, υδροκολλοειδής συγκολλητική σύνθεση H014. Περιέχει κολοφώνιο. Προειδοποιήσεις Μόνο για εξωτερική χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε εάν είστε αλλεργικοί στον επίδεσμο ή στα συστατικά του. Διακόψτε τη χρήση και αφαιρέστε τον επίδεσμο εάν εμφανιστεί ενόχληση ή ερεθισμός. Εάν το πρόβλημα επιμένει, συμβουλευτείτε ιατρό. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια ή άλλες βλεννογόνες μεμβράνες. Μην το χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ή μολυσμένες πληγές. Διαβητικοί και παιδιά: συμβουλευτείτε ιατρό πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε ιατρό. Παρακαλούμε αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με αυτή τη συσκευή στην ASO και στις αρμόδιες εθνικές αρχές. * Η «ανακούφιση από τον πόνο» οφείλεται στην απορρόφηση κραδασμών και στη μείωση της τριβής.

es Vendajes hidrocoloides. Declaraciones Indicado para los primeros auxilios en el tratamiento y la prevención de ampollas. El uso de hidrocoloide crea un ambiente húmedo que ha demostrado clínicamente promover una curación más rápida. Favorece el proceso de curación. Curación rápida. Acolcha y protege la ampolla. Impide el acceso de agua, suciedad y contaminantes. Ayuda a aliviar el dolor / alivia el dolor. Alivio instantáneo (del dolor)*. Se mantiene firmemente en su lugar. Dura hasta 7 días. 100 % impermeable. Transpirable. Sin látex. Instrucciones de uso Limpie la zona afectada. Seque bien la piel. El área afectada debe estar libre de cremas y aceites. Retire el papel brillante sin tocar el lado adhesivo y coloque el apósito presionando firmemente los bordes. Retire el papel superior. Caliente el apósito con la mano para mejorar la adherencia inicial a la piel. El apósito absorberá la humedad. Deje el apósito sobre la piel hasta que se despegue por sí solo. Tiempo máximo de uso por tira: 7 días. Para quitar la tira, levante con cuidado un borde del apósito y despéguelo suavemente de la piel. En caso de producirse algún derrame alrededor del vendaje, cámbielo si fuera necesario. Composición: Película de PU, fórmula adhesiva hidrocoloide H014. Contiene colofonia. Advertencias Solo para uso externo. No usar en caso de alergia al apósito o sus componentes. En caso de molestias o irritación, dejar de usar y retirar el apósito. Si el problema persiste, consultar a un médico. Evitar el contacto con los ojos u otras membranas mucosas. No usar en heridas abiertas o infectadas. Diabéticos y niños: consultar a un médico antes de usar. En caso de duda, consultar a un médico. Rogamos notificar cualquier incidente grave relacionado con este producto a las autoridades nacionales competentes. * "alivio del dolor" debido al acolchado / la reducción de roces y fricción.

et Hüdrokolloidsidemed. Väited Näidustatud esmaabiks villide raviks ja ennetamiseks. Hüdrokolloidi kasutamine loob niiske keskkonna, mis kliiniliselt tõestatult soodustab kiiremat paranemist. Hõlbustab paranemisprotsessi. Kiire paranemine. Pehmendab ja kaitseb ville. Takistab vee, mustuse ja saaste sissetungi. Aitab leevendada / leevendab valu. Kohene (valu)leevendus*. Püsib kindlalt kohal. Püsib kuni 7 päeva. 100% veekindel. Hingav. Lateksivaba. Kasutusjuhend Puhastage kahjustatud ala. Kuivatage nahk põhjalikult. Veenduge, et kahjustatud ala on puhastatud kreemidest ja õlidest. Eemaldage läikiv paber liimiga külge puudutamata ja paigaldage side, surudes servad tugevalt kinni. Eemaldage ülemine paber. Soojendage sidet käega, et parandada esialgset kinnitumist nahale. Side imab endasse igasuguse niiskuse. Jätke side nahale, kuni see ise lahti tuleb. Plaastri maksimaalne kulumisaeg: 7 päeva. Plaastririba eemaldamiseks: tõstke ettevaatlikult sideme serva; rullige side ettevaatlikult nahalt maha. Kui side hakkab lekkima, vahetage sidet vastavalt vajadusele. Koostis: PU-kile, hüdrokolloidliim H014. Sisaldab kampolit. Hoiatused Ainult välispidiseks kasutamiseks. Ärge kasutage, kui olete sideme või selle komponentide suhtes allergiline. Lõpetage kasutamine ja eemaldage side, kui tekib ebamugavustunne või ärritus. Kui probleem püsib, pöörduge arsti poole. Vältida kokkupuudet silmade või muude limaskestadega. Mitte kasutada avatud või nakatunud haavadel. Diabeetikud ja lapsed: enne kasutamist konsulteerige arstiga. Kahtluse korral konsulteerige arstiga. Palun teavitage ASOd ja riiklikke pädevaid asutusi kõigist selle seadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest. * „Valu leevendamine" tänu polsterdamisele / hõõrdumise vähendamisele.

fr Pansements ampoule. Réclamations Indiqué pour les premiers soins pour traiter et prévenir les ampoules. L'utilisation d'hydrocolloïde crée un environnement humide, dont il est cliniquement prouvé qu'il favorise une guérison plus rapide. Facilite le processus de guérison. Guérison rapide. Coussine et protège l'ampoule. Protège contre l'eau, la saleté et les contaminants. Aide à soulanger la douleur / soulage la douleur. Soulagement immédiat de la douleur*. Reste fermenent en place. 100 % étanche. Respirant. Sans latex. Dure jusqu'à 7 jours. Utilisation Bien nettoyer et sécher la peau concernée. S'assurer qu'il n'y a pas de crème ou d'huile sur la zone affectée. Retirez le papier glacé sans toucher la face adhésive et appliquer le pansement en appuyant fermement sur les bords. Retirer le papier du dessus. Chauffer le pansements avec les mains pour améliorer l'adhérance initiale sur la peau. Laisser le pansement sur la peau jusqu'à ce qu'il se détache tout seul. Durée d'utilisation maximale par pansement: 7 jours. Pour retirer le pansement: soulever soigneusement un bord du pansement et le rouler doucement pour le décoller de la peau. En case de fuite autour du pansement, changez le pansement au besoin. Composition: film PU, formulation adhesive hydrocolloïde H014. Contient de la colophane. Avertissements Usage externe uniquement. Ne pas utiliser en cas d'allergie au pansements ou à ses composants. Cesser l'utilisation et retirer le pansement en cas de gêne ou d'irritation. Si le problème persiste, consulter un professionel de santé. Éviter le contact avec les yeux ou les muqueuses. Ne pas utiliser sur une peau irritée ou sur les plaises ouvertes ou infectées. Diabétique et enfants: consulter un médecin avant utilization. En cas de doute, consulter un professionel de sante. Veullez notifier un incident grave survenant en relation avec ce dispositive à ASO ainsi qu'a l'autorité compétente reglementaire locale. *Soulagement de la douleur grâce au rembourrage / réduction des frottements et des frictions

hr Hidrokoloidni flasteri. Namjena Namijenjeno za prvu pomoć u liječenju i prevenciji žuljeva. Upotreba hidrokoloida stvara vlažnu sredinu koja je klinički dokazana da ubrzava zacjeljivanje. Olakšava proces zacjeljivanja. Brzo zacjeljivanje. Ublažava i štiti žulj. Štiti od vode, prljavštine i nečistoća. Pomaže u ublažavanju boli / ublažava bol. Trenutno (bolno) olakšanje*. Čvrsto prianja. Traje do 7 dana. 100% vodootporno. Prozračno. Bez lateksa. Upute za uporabu Očistite zahvaćeno područje. Pažljivo osušite kožu. Provjerite da na zahvaćenom području nema kreme ili ulja. Uklonite sjajni papir bez dodirivanja ljepljive strane i nanesite flaster, čvrsto pritisnuvši rubove. Uklonite gornji papir. Zagrijte flaster dlanom kako biste poboljšali početno prianjanje na koži. Flaster će upiti svu vlagu. Ostavite flaster na koži dok se sam ne olabavi. Maksimalno vrijeme nošenja po flasteru: 7 dana. Za uklanjanje flastera: pažljivo podignite rub flastera; nježno odvaljajte flaster s kože. Ako dođe do propuštanja oko flastera, zamijenite ga po potrebi. Sastav: PU film, hidrokoloidna ljepljiva formulacija H014. Sadrži kolofonij. Upozorenja Samo za vanjsku uporabu. Ne koristiti ako ste alergični na flaster ili njegove sastojke. Prekinite uporabu i uklonite flaster ako se pojavi nelagoda ili iritacija. Ako problem potraje, obratite se liječniku. Izbjegavajte kontakt s očima ili drugim sluznicama. Ne koristiti na otvorenim ili inficiranim ranama. Dijabetičari i djeca: prije uporabe konzultirati liječnika. U slučaju bilo kakve sumnje, posavjetujte se s liječnikom. Molimo prijavite sve ozbiljne incidente povezane s ovim proizvodom tvrtki ASO i nadležnim nacionalnim tijelima. * „olakšanje boli" zbog ublažavanja trenja/smanjenja pritiska.

hu Hidrokoid kötszerek. Állítások Hólyagok kezelésére és megelőzésére szolgáló elsősegélynyújtásra javallott. A hidrokolloid használata nedves környezetet hoz létre, amely klinikailag igazoltan elősegíti a gyorsabb gyógyulást. Elősegíti a gyógyulási folyamatot. Gyors sebgyógyulás. Párnázza és védi a hólyagot. Megakadályozza a víz, a szennyeződések és a kórokozók bejutását. Enyhíti a fájdalmat / segít a fájdalom csillapításában. Azonnali fájdalomcsillapítás*. Biztosan a helyén marad. Akár 7 napig tartós. 100%-ban vízálló. Légáteresztő. Latexmentes. Használati útmutató Tisztítsa meg az érintett területet. Szárítsa meg alaposan a bőrt. Győződjön meg róla, hogy az érintett területen nincs krém vagy olaj. Távolítsa el a fényes védőpapírt anélkül, hogy hozzáérne a ragasztós oldalhoz, majd helyezze fel a tapaszt, és nyomja le határozottan a széleit. Távolítsa el a felső védőpapírt. Melegítse fel a tapaszt kézzel, hogy javítsa annak kezdeti tapadását a bőrhöz. A tapasz felszívja a nedvességet. Hagyja a tapaszt a bőrön, amíg az magától el nem válik. Az egyes tapaszok maximális viselési ideje: 7 nap. A tapasz eltávolításához óvatosan emelje fel az egyik szélét, majd finoman hengerítve válassza le a bőrről. Ha a kötés körül szivárgás tapasztalható, szükség esetén cserélje ki. Összetétel: PU film, hidrokolloid ragasztóanyag H014. Kolofóniumot tartalmaz. Figyelmeztetés Kizárólag külső használatra. Ne használja, ha allergiás a tapaszra vagy annak összetevőire. Ha kellemetlen érzés vagy irritáció jelentkezik, azonnal távolítsa el a tapaszt, és hagyja abba a használatát. Ha a panaszok továbbra is fennállnak, forduljon orvoshoz. Kerülje a szemmel vagy más nyálkahártyával való érintkezést. Ne használja nyílt vagy fertőzött sebekre. Cukorbetegek és gyermekek esetében használat előtt konzultáljon orvossal. Kétség esetén forduljon orvoshoz. Kérjük, minden ezzel az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelentsen az ASO-nak és az illetékes nemzeti hatóságoknak. * A „fájdalomcsillapítás" a párnázásnak, illetve a dörzsölés és a súrlódás csökkentésének köszönhető.

it Cerotti idrocolloidali. Dichiarazioni Indicato per il primo soccorso nella cura e nella prevenzione delle bolle. L'uso dell'idrocolloide crea un ambiente umido che, come è stato clinicamente dimostrato, favorisce una guarigione più rapida. Facilita il processo di guarigione. Guarigione rapida. Protegge e ammortizza la bolla. Isola la bolla da acqua, sporco e contaminanti. Aiuta ad attenuare il dolore / Attenua il dolore. Sollievo (dal dolore) immediato*. Rimane saldamente in posizione. Agisce fino a 7 giorni. 100% impermeabile. Traspirante. Senza lattice. Istruzioni per l'uso Pulire accuratamente la zona interessata. Asciugare bene la pelle. Assicurarsi che la zona interessata sia priva di creme e oli. Rimuovere la carta lucida senza toccare il lato adesivo e applicare la medicazione, premendo i bordi. Rimuovere la carta superiore. Riscaldare la medicazione con le mani per migliorare l'adesione iniziale alla pelle. La medicazione assorbirà l'umidità. Lasciare la medicazione sulla pelle fino a quando non si scioglie da sola. Tempo massimo di utilizzo della medicazione: 7 giorni. Per rimuovere la medicazione: sollevare con cautela un bordo della medicazione; arrotolare delicatamente la medicazione dalla pelle. Se si verificano perdite intorno alla benda, cambiarla in caso di necessità. Composizione: Film in PU, formulazione adesiva idrocolloidale H014. Contiene colofonia. Nota Solo per uso esterno. Non utilizzare in caso di allergia alla medicazione o ai suoi componenti. Interrompere l'uso e rimuovere la medicazione in caso di fastidio o irritazione. Consultare un medico se il problema persiste. Evitare il contatto con gli occhi o altre mucose. Non utilizzare su ferite aperte o infette. Diabetici e bambini: consultare il medico prima dell'uso. In caso di dubbio, consultare un medico. Ogni incidente grave legato all'uso di questo dispositivo deve essere segnalato ad ASO e alle Autorità nazionali competenti. * "sollievo dal dolore" grazie all'effetto ammortizzante / alla riduzione dello sfregamento e della frizione.

lt Hidrokoloidiniai pleistrai. Paskirtis Naudokite kaip pirmąją pagalbą gydant ir apsaugant nuo pūslių susidarymo. Hidrokoloido naudojimas sukuria drėgną aplinką, kuri, kaip įrodyta klinikiniais tyrimais, skatina greitesnį gijimą. Pagreitina gijimo procesą. Greitas gijimas. Apsaugo ir sušvelnina pūsles. Apsaugo nuo vandens, nešvarumų ir teršalų. Padeda malšinti skausmą / malšina skausmą. Greitas (skausmo) malšinimas*. Tvirtai laikosi vietoje. Išsilaiko iki 7 dienų. 100 % atsparus vandeniui. Pralaidus orui. Be latekso. Naudojimo būdas Nuvalykite paveiktą vietą. Kruopščiai nusausinkite odą. Įsitikinkite, kad paveiktoje vietoje neliko kremo ir aliejų. Nuimkite blizgų popierių neliesdami lipnios pusės ir užklijuokite pleistrą, tvirtai prispausdžiant kraštus. Pašalinkite viršutinį popierių. Pašildykite tvarstį rankomis, kad jis geriau priliptų prie odos. Tvarstis sugers visą drėgmę. Palikite tvarstį ant odos, kol jis savaime atsilaisvins. Ilgiausias vienos juostelės naudojimo laikas: 7 dienos. Norėdami nuimti juostelę: atsargiai pakelkite tvarsčio kraštą; švelniai nuimkite tvarstį nuo odos. Jei aplink tvarstį atsiranda nuotėkis, prireikus jį pakeiskite. Sudėtis: Apsauginė plėvelė PU, hidrokoloidinė lipni formulė H014. Sudėtyje yra kanifolijos. Įspėjimas Tik išoriniam naudojimui. Nenaudokite, jei esate alergiškas tvarsčiui ar jo sudėtinėms dalims. Jei jaučiamas diskomfortas ar dirginimas, nutraukite naudojimą ir nuimkite tvarstį. Jei simptomai išlieka, kreipkitės į gydytoją. Venkite sąlyčio su akimis ar kitomis gleivinėmis. Nenaudokite ant atvirų ar infekuotų žaizdų. Cukriniu diabetu sergantys asmenys ir vaikai: prieš naudojimą pasikonsultuokite su gydytoju. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Praneškite apie visus rimtus su šiuo gaminiu susijusius incidentus gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje gyvenate, institucijai. * „skausmo malšinimas" dėl paminkštinimo / įbrėžimų ir trinties mažinimo.

lv Hidrokoloīdie plāksteri. Apgalvojumi Paredzēts kā pirmās palīdzības līdzeklis tulznu ārstēšanai un novēršanai. Hidrokolloīda lietošana rada mitru vidi, kas klīniski pierādīts kā veicinošs ātrāku dzīšanu. Veicina dzīšanas procesu. Ātra dzīšana. Mīkstina un aizsargā tulznu. Neļauj iekļūt ūdenim, netīrumiem un piesārņojumiem. Palīdz mazināt sāpes / mazina sāpes. Tūlītēja sāpju atvieglošana*. Stingri turas vietā. Saglabājas līdz 7 dienām. 100% ūdensnecaurlaidīgs. Gaisu caurlaidīgs. Nesatur lateksu. Lietošanas instrukcija Notīriet skarto zonu. Rūpīgi nosusiniet ādu. Pārliecinieties, ka skartā zona ir brīva no krēmiem un eļļām. Noņemiet spīdīgo papīru, neaizskarot lipīgo pusi, un uzlieciet pārsēju, stingri piespiežot malas. Noņemiet augšējo papīra slāni. Uzsildiet pārsēju ar rokām, lai uzlabotu sākotnējo pielipšanu ādai. Pārsējs absorbēs lieko mitrumu. Atstājiet pārsēju uz ādas, līdz tas pats atdalās. Maksimālais vienas joslas lietošanas laiks: 7 dienas. Lai noņemtu pārsēju, uzmanīgi paceliet tā malu un viegli norullējiet to no ādas. Ja ap pārsēju rodas noplūde, nomainiet pārsēju pēc nepieciešamības. Sastāvs: PU plēve, hidrokolloīda līmvielas formula H014. Satur kolofoniju. Brīdinājums Tikai ārīgai lietošanai. Nelietojiet, ja esat alerģisks pret pārsēju vai kādu no tā sastāvdaļām. Ja rodas diskomforts vai kairinājums, pārtrauciet lietošanu un noņemiet pārsēju. Ja problēma saglabājas, konsultējieties ar ārstu. Izvairieties no saskares ar acīm vai citām gļotādām. Nelietojiet uz atklātām vai inficētām brūcēm. Cukura diabēta pacientiem un bērniem pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja rodas jebkādas šaubas, konsultējieties ar ārstu. Lūdzu, ziņojiet par jebkādiem ar šo ierīci saistītiem nopietniem gadījumiem ASO un attiecīgajām valsts kompetentajām iestādēm. *"Sāpju mazināšana" ir saistīta ar spilvena efektu un berzes samazināšanu.

nl Hydrocolloide pleisters. Claims Voor eerste hulp bij het behandelen en voorkomen van blaren. Het gebruik van hydrocolloïd creëert een vochtige omgeving waarvan klinisch is bewezen dat deze snellere genezing bevordert. Faciliteert het genezingsproces. Snelle genezing. Beschermt tegen pijnlijke wrijving (vermindert druk). Sluit af voor water, vuil en andere verontreinigingen. Helpt pijn te verlichten / verlicht pijn. Directe pijnverlichting*. Blijft stevig op zijn plaats zitten. 100% waterdicht. Ademend. Latex vrij. Kan tot 7 dagen blijven zitten. Gebruiksaanwijzing Voor gebruik de huid goed reinigen en drogen. Zorg dat de huid vrij is van crème en oliën. Verwijder het glanzende papier zonder de kleefzijde aan te raken en breng de pleister aan, waarbij de randen stevig worden aangedrukt. Verwijder papier aan de bovenzijde van de pleister. Verwarm met de hand voor betere plakkracht. Pleister laten zitten tot deze vanzelf loslaat. Maximale draagtijd per pleister: 7 dagen. Om te verwijderen: til voorzichtig een rand van de pleister op en rol voorzichtig van de huid af. Indien er lekkage optreedt rond de pleister, vervang de pleister indien nodig. Samenstelling: PU film, Hydrocolloide fomulering H014. Bevat Colofonium. Waarschuwingen Uitsluitend voor extern gebruik. Gebruik het product niet bij allergie voor de pleister of de bestanddelen van de pleister. Stop het gebruik en verwijder de pleister indien u ongemak of irritatie ervaart. Raadpleeg een arts indien het probleem aanhoudt. Vermijdt contact met ogen of andere slijmvliezen. Niet gebruiken op open of geïnfecteerde wonden. Diabetici & kinderen: raadpleeg uw (huis)arts voor gebruik. Bij twijfel, raadpleeg uw (huis)arts. Meldt eventuele ernstige incidenten die zich voordoen in verband met dit medisch hulpmiddel aan ASO en de nationale, bevoegde autoriteiten. *Pijnverlichting door het verminderen van wrijving en druk.

pl Opatrunki hydrokoloidowe. Wskazania Pierwsza pomoc w leczeniu i zapobieganiu powstawaniu pęcherzy. Zastosowanie hydrokoloidu tworzy wilgotne środowisko, które, jak wykazano w badaniach klinicznych, przyspiesza gojenie. Ułatwia proces gojenia. Szybkie gojenie. Amortyzuje i chroni pęcherz. Chroni przed wodą, brudem i zanieczyszczeniami. Pomaga złagodzić ból / łagodzi ból. Natychmiastowa ulga (w bólu)*. Trzyma się mocno na miejscu. Działa do 7 dni. W 100% wodoodporny. Oddychający. Nie zawiera lateksu. Instrukcje użytkowania Oczyścić uszkodzone miejsce. Dokładnie osuszyć skórę. Upewnić się, że na uszkodzonej powierzchni nie znajdują się żadne kremy lub olejki. Usunąć błyszczący papier, nie dotykając strony samoprzylepnej, i nałożyć opatrunek, mocno dociskając brzegi. Usunąć górny papier. Ogrzać opatrunek dłonią, aby poprawić przyczepność do skóry. Opatrunek wchłonie wszelką wilgoć. Pozostawić opatrunek na skórze do momentu, gdy sam zacznie się odklejać. Maksymalny czas noszenia jednego opatrunku: 7 dni. Aby usunąć opatrunek: ostrożnie podnieść jego krawędź i delikatnie zwinąć, odklejając go od skóry. W przypadku wycieku wokół opatrunku należy go wymienić. Skład: Folia PU, preparat hydrokoloidowy H014. Zawiera kalafonię. Ostrzeżenia Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie stosować w przypadku uczulenia na opatrunek lub jego składniki. W przypadku wystąpienia dyskomfortu lub podrażnienia należy przerwać stosowanie i usunąć opatrunek. Jeśli problem nie ustępuje, skonsultować się z lekarzem. Unikać kontaktu z oczami lub innymi błonami śluzowymi. Nie stosować na otwarte lub zainfekowane rany. Osoby chore na cukrzycę i dzieci: przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem. W razie wątpliwości skonsultować się z lekarzem. Wszelkie poważne zdarzenia związane z tym wyrobem należy zgłaszać do ASO oraz właściwych organów krajowych. * „łagodzenie bólu" dzięki amortyzacji / zmniejszeniu tarcia i otarć.

pt Pensos hidrocoloides. Indicações Indicado para primeiros socorros no tratamento e prevenção de bolhas. O uso de hidrocolóide cria um ambiente húmido clinicamente comprovado por promover uma cicatrização mais rápida. Facilita o processo de cura. Cura rápida. Amortece e protege a bolha. Isola contra a água, a sujidade e os contaminantes. Ajuda a aliviar a dor / alivia a dor. Alívio imediato (da dor)*. Mantémse firmemente no lugar. Dura até 7 dias. 100% à prova de água. Respirável. Sem látex. Manual de instruções Limpar a zona afetada. Secar bem a pele. Certificar-se de que a zona afetada não tem cremes nem óleos. Retirar o papel brilhante sem tocar no lado adesivo e aplicar o penso, pressionando firmemente os bordos. Retirar o papel superior. Aquecer o penso à mão para melhorar a aderência inicial à pele. O penso absorverá a humidade. Deixar o penso sobre a pele até que se solte sozinho. Tempo máximo de uso por tira: 7 dias. Para remover a tira: levantar cuidadosamente uma extremidade do penso; desenrolar suavemente o penso para fora da pele. Se ocorrerem fugas à volta da ligadura, mudar a ligadura conforme necessário. Composição: Película de PU, formulação adesiva hidrocolóide H014. Contém colofónia. Avisos Apenas para uso externo. Não utilizar se for alérgico ao penso ou aos seus componentes. Interromper a utilização e remover o penso se surgir desconforto ou irritação. Se o problema persistir, consultar um médico. Evitar o contacto com os olhos ou outras membranas mucosas. Não utilizar em feridas abertas ou infectadas. Diabéticos e crianças: consultar um médico antes de utilizar. Em caso de dúvida, consultar um médico. É favor comunicar quaisquer incidentes graves relacionados com este dispositivo à ASO e às autoridades nacionais competentes. * Alívio da dor devido ao amortecimento / redução da fricção e do atrito.

ro Bandaje hidrocoloide. Mențiuni Indicate pentru primul ajutor în tratarea și prevenirea plăgilor. Utilizarea hidrocoloidului creează un mediu umed care s-a dovedit clinic că promovează o vindecare mai rapidă. Facilitează procesul de vindecare. Vindecare rapidă. Amortizează și protejează plaga. Etanșează apa, murdăria și contaminanții. Ajută la ameliorarea durerii / ameliorează durerea. Ameliorarea instantanee (a durerii)*. Rămâne ferm în poziție. Rezistă până la 7 zile. 100% impermeabil. Respirabil. Fără latex. Instrucțiuni de utilizare Curățați zona afectată. Uscați bine pielea. Asigurați-vă că zona afectată este lipsită de cremă și uleiuri. Îndepărtați hârtia lucioasă fără a atinge partea adezivă și aplicați pansamentul, presând bine marginile. Îndepărtați hârtia superioară. Încălziți pansamentul cu mâna pentru a îmbunătăți aderența inițială pe piele. Pansamentul va absorbi orice umezeală. Lăsați pansamentul pe piele până când se dezlipește singur. Timp maxim de uzură a benzii: 7 zile. Pentru a îndepărta banda: ridicați cu atenție o margine a pansamentului; rulați ușor pansamentul pe piele. Dacă apar scurgeri în jurul bandajului, schimbați bandajul după necesitate. Compoziție: Film PU, formulă adezivă hidrocoloidă H014. Conține colofoniu. Avertismente Numai pentru uz extern. Nu utilizați dacă sunteți alergic la pansament sau la componentele acestuia. Întrerupeți utilizarea și îndepărtați pansamentul dacă apare disconfort sau iritație. Dacă problema persistă, consultați un medic. Evitați contactul cu ochii sau cu alte membrane mucoase. Nu utilizați pe răni deschise sau infectate. Diabetici și copii: consultați un medic înainte de utilizare. În caz de nelămuriri, consultați un medic. Vă rugăm să raportați orice incidente grave care apar în legătură cu acest dispozitiv către ASO și autoritățile naționale competente. * „ameliorarea durerii" datorită amortizării / reducerii frecării și fricțiunii.

sk Hydrokoloidné náplasti. Vyhlásenia Určené ako prvá pomoc na ošetrenie a prevenciu pľuzgierov. Použitie hydrokoloidu vytvára vlhké prostredie, ktoré klinicky preukázateľne podporuje rýchlejšie hojenie. Napomáha procesu hojenia. Rýchle hojenie. Zmierňuje tlak a chráni pľuzgier. Zabraňuje prieniku vody, nečistôt a kontaminantov. Pomáha zmierniť bolesť / zmierňuje bolesť. Okamžitá (bolestivá) úľava*. Dobre drží na mieste. Vydrží až 7 dní. 100 % vodotesná. Priedušná. Neobsahuje latex. Návod na použitie Očistite postihnuté miesto. Dôkladne osušte pokožku. Uistite sa, že postihnuté miesto je bez krémov a olejov. Odstráňte lesklý papier bez dotyku lepiacej strany a priložte náplasť, pevne pritlačte okraje. Odstráňte vrchný papier. Zahrejte náplasť rukami, aby sa zlepšila počiatočná priľnavosť na pokožke. Náplasť absorbuje prebytočnú vlhkosť. Nechajte náplasť na pokožke, kým sa sama neuvoľní. Maximálny čas nosenia jednej náplasti: 7 dní. Na odstránenie náplasti opatrne nadvihnite jeden okraj a jemne ju zrolujte z pokožky. Ak sa okolo náplasti objaví únik tekutiny, náplasť podľa potreby vymeňte. Zloženie: PU fólia, hydrokoloidné lepidlo H014. Obsahuje kolofóniu. Upozornenie Len na vonkajšie použitie. Nepoužívajte, ak ste alergický na náplasť alebo na niektorú z jej zložiek. Ak sa objaví podráždenie alebo nepríjemný pocit, náplasť odstráňte a prestaňte ju používať. Ak problém pretrváva, poraďte sa s lekárom. Zabráňte kontaktu s očami alebo inými sliznicami. Nepoužívajte na otvorené alebo infikované rany. Diabetici a deti: pred použitím sa poraďte s lekárom. V prípade akýchkoľvek pochybností sa poraďte s lekárom. Akékoľvek závažné udalosti súvisiace s týmto výrobkom nahláste spoločnosti ASO a príslušným národným orgánom. * „Úľava od bolesti" vďaka tlmiacemu účinku a zníženiu trenia.

AT TZMO Austria GmbH, info.at@tzmo-global.com **BG** За контакти: info-bg@tzmo-global.com **CZ** TZMO Czech Republic s.r.o., info.cz@tzmo-global.com **DE** TZMO Deutschland GmbH, info.de@tzmo-global.com **EE** SIA "TZMO Latvija" Eesti filiaal, info.ee@tzmo-global.com **FR** TZMO France SASU, info.fr@tzmo-global.com **HU** TZMO Hungary Kft., info.hu@tzmo-global.com **HR** Bauerfeind d.o.o., info.hr@tzmo-global.com **LT** UAB TZMO Lietuva, nemokama linija 8 800 00226, info.lt@tzmo-global.com **LV** SIA TZMO Latvija, info.lv@tzmo-global.com **NL** TZMO Benelux BV, info.nl@tzmo-global.com **PL** Toruńskie Zakłady Materiałów Opatrunkowych S.A., info.pl@tzmo-global.com **RO** TZMO ROMANIA S.R.L., info.ro@tzmo-global.com **SK** TZMO Slovakia s.r.o., info.sk@tzmo-global.com

CE 2797

Toruńskie Zakłady Materiałów Opatrunkowych S.A.
ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruń, Poland.
tzmo-global.com, en.plasters.matopat-global.com
matopat@tzmo-global.com

CH-Importeur: TZMO Schweiz GmbH,
Grabenackerstrasse 27, CH-8156 Oberhasli.
info.ch@tzmo-global.com

CH REP Pharmapost AG Waldeggstrasse 51,
3097 Liebefeld, Switzerland.

EC REP ASO Europe BV, Nijverheidstraat 48,
6681 LN Bemmel, The Netherlands.

ASO Europe BV, Nijverheidstraat 48,
6681 LN Bemmel, The Netherlands.

ASO LLC, 300 Sarasota Center Blvd.,
34240 Sarasota FL, USA.

REV.260219